

1-15 and 21+22 auszűllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21+22

1-15 továbbá 21+22 további ki saját felelősségére.

1 Feladó (Név, cím, ország) / Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Robert Bosch Elektronikai Kft. Robert Bosch út 2 3000 Hatvan HUNGARY				NEMZETKÖZI FUVARLEVELE INTERNATIONAL CONSIGNEMENT INTERNATIONALEN FRACHTBRIEF A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)									
2 Átvétő (Név, cím, ország) / Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) ITALY				16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) 									
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység / place / Ort: Modugno (BA) ország / country / Land: ITALY				17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)									
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység / place / Ort: Hatvan ország / country / Land: HUNGARY időpont / date / Datum: 20220321				18 A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer									
5 Mellékelt okmányok / Annexed documents Beigefügte Dokumente SAP-846315													
6 Jel és szám / Marks and Nos / Kennzeichen und Nummern 37		7 Darabszám / Number of packages / Anzahl der Packstücke 37		8 Csomagolás módja / Method of packing / Art der Verpackung PAL		9 Áru megnevezése / Name of the goods / Bezeichnung des Gutes KFZ ALKARBOR		10 Statisztikai szám / Statistical number / Statistiknummer 4,179.000		11 Bruttó súly (kg) / Gross weight in kg / Bruttogewicht in Kg 4,179.000		12 Térfogat (m³) / Volume in m³ / Umfang in m³ 4,179.000	
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		19 Fizetendő / To be paid by / Zu zahlen vom		Feladó, Sender, Absender		Pénznem, Currency, Währung		Átvétő / Consignee / Empfänger					
14 Viszatérítés / Reimbursement / Rückerstattung				15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések / Direction as to freight payment Bérmente, freight paid, frei Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei x				20 Különleges megállapodások / Special agreements Besondere Vereinbarungen					
21 Kiállítás helye, időpontja / Established in / Hatvan Robert Bosch Elektronikai Kft. Robert Bosch út 2. 3000 Hatvan, HUNGARY CHUB/20221006702 20220321				22 A fuvarozó aláírása és bélyegzője / Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers S.C. STEHLER & S. KUEHN & CO. S.R.L. C.U.I. RO 100620220321-1002005 20220321				23 Az átvétő aláírása és bélyegzője / Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers KUEHN & CO. S.R.L. Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA) 20 MAR 2022					
25 Jármű / Vehicle / Fahrzeug SV98LKW		Rendszám / Registration number / Kennzeichen SV50AHG		Raksúly / Useful load / Nutzlast		"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"							

Vaszképes átvétel az esetleges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorába beírandó az ország, a szám és adott esetben a betű.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, der Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.



Seit über ...

50
Jahre

Ludwigsburg, 21.03.2022

Seite 1 von 1

CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 22-002359 vom 21.03.2022



22-002359

1 Absender / Expéditeur Robert Bosch Elektronik Kft. Robert Bosch út 1 3000 HATVAN UNGARN		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 25.03.2022		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Hatvan Land / Pays Ungarn Zeit / Temps Datum / Date 21.03.2022		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 1 6052580-81-6063589-91 2 6052585	11 Anzahl der LM / Nombre des colis 35 12 Art der Verpackung / COLLI 2 COLLI	13 Bezeichnung des Gutes / Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg / Poids, kg 4.179 15 Umfang / cm 73,58
Summe: Total:		37,00 COLLI 4.179,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Amtliches Kennzeichen / Nutzlast in t Kfz Anhängen Fahrer			
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 22-002359 empfangen am / Réception des marchandises le Datum / Date	
20 Robert Bosch Elektronik Kft. H-3000 Hatvan Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur	23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	KUEHNLE & NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini 4, 70026 Modugno (BA) 29 MAR 2022 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire	

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweizer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-spedition.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604